

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1989-1990**

7 SEPTEMBER 1990

**Ontwerp van wet betreffende de morele
consulenten bij de Krijgsmacht, die
tot de niet-confessionele Gemeen-
schap van België behoren**

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het ontwerp dat de Regering de eer heeft u voor te leggen, heeft tot doel lekeconsulenten, morele consulenten genoemd, die tot de niet-confessionele gemeenschap van België behoren, aan de krijgsmacht toe te voegen en de algemene principes vast te leggen die op deze toevoeging betrekking hebben.

Sinds talrijke jaren wordt in verschillende kringen om de oprichting bij de krijgsmacht, van een dienst van lekeconsulenten verzocht. De invoering en de organisatie van deze dienst kwamen in verscheidene regeerakkoorden voor en werden in de meeste regeringsverklaringen opgenomen.

Met het oog daarop werden verschillende ontwerpen van organieke regelingen door de diensten van het Ministerie van Landsverdediging uitgewerkt die echter, spijtig genoeg, niet tot een goed einde konden worden gebracht. Verscheidene leden van de Wetgevende Vergaderingen hebben terecht laten blijken dat zij met de oprichting van deze dienst waren begaan, hetzij door het indienen van wetsvoorstellen ter zake, hetzij door de Regering daarover te ondervragen.

Dit ontwerp strekt meer bepaald ertoe aan deze behoefte van morele bijstand te voldoen door het instellen van een dienst van morele consulenten, die tot de niet-confessionele gemeenschap van België behoren.

R. A 15121

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1989-1990**

7 SEPTEMBRE 1990

**Projet de loi relatif aux conseillers
moraux auprès des Forces armées,
relevant de la Communauté non con-
fessionnelle de Belgique**

EXPOSE DES MOTIFS

Le projet que le Gouvernement a l'honneur de vous soumettre a pour objet d'attacher auprès des forces Armées des conseillers laïques, appelés conseillers moraux, relevant de la communauté non confessionnelle de Belgique, et de poser les principes généraux relatifs à cet attachement.

Depuis de nombreuses années, s'est manifestée, dans divers milieux, l'intention de voir créer, auprès des forces armées, un service de conseillers laïques. La mise en place et l'organisation de ce service avaient été prévues par plusieurs accords de Gouvernement et mentionnées dans la plupart des déclarations gouvernementales.

Divers projets de dispositifs organiques furent élaborés à cet effet par les services du Ministère de la Défense nationale, mais n'ont malheureusement pas pu aboutir. Plusieurs membres des Assemblées législatives se sont légitimement préoccupés de la création de ce service, soit en déposant des propositions de loi à ce sujet, soit en interrogeant le Gouvernement à ce propos.

Le présent projet a notamment pour but de répondre à ce besoin d'assistance morale par l'institution d'un service de conseillers moraux, relevant de la communauté non confessionnelle de Belgique.

R. A 15121

Het past trouwens in het kader van de artikelen 6, 6bis en 7 van de Grondwet waarbij respectievelijk de gelijkheid van de Belgen, de rechten en plichten van de ideologische en filosofische minderheden worden gewaarborgd.

De dienst van morele consulenten zou ressorteren onder de lichamen die verantwoordelijkheid dragen voor de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, namelijk de v.z.w. « Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België » die thans de meest representatieve instelling van deze gemeenschap in haar geheel is.

In tegenstelling met andere normatieve teksten die van kracht zijn, strekt het ontwerp ertoe niet alleen te voorzien in de aanwijzing van morele consulenten maar ook een dienst van morele consulenten op te richten.

Er kan immers worden vastgesteld dat de morele consulenten die morele bijstand aan de gedetineerden verlenen door de Minister van Justitie voor een termijn van drie jaar worden benoemd op een lijst van twee kandidaten voorgedragen door de groeperingen die hij aanwijst (artikel 53 van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende algemeen reglement van de strafinrichtingen). Zij worden eveneens door de Minister van Justitie ontslagen die ter zake het advies van deze groeperingen inwint.

Bij het algemeen reglement van de strafinrichtingen worden bijgevolg geen werkelijke diensten van morele consulenten opgericht.

Dezelfde opmerking geldt ook voor de lekenraadgevers die hun opdrachten in de ziekenhuizen uitoefenen (koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd, bijlage A, III, 5°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 januari 1970).

Wat de morele consulenten bij de krijgsmacht betreft, is het verkieslijk gebleken niet deze stelsels van individuele aanwijzing in aanmerking te nemen doch in de oprichting te voorzien van een gestructureerde dienst die over een hiërarchie beschikt.

Waarom werd de benaming « morele consulenten » gekozen en werd de term « burgerlijke consulenten » niet in aanmerking genomen?

Indien de uitdrukking « burgerlijke consulenten » werd gebruikt, zou kunnen worden gedacht dat, bij de krijgsmacht, zowel burgerlijke als militaire consulenten worden aangetroffen wat geenszins het geval is. De morele consulenten bezitten immers niet de hoedanigheid van militair. Het betreft burgers die organiek aan de Krijgsmacht zijn toegevoegd. De militaire aalmoezeniers verkeren eveneens in deze toestand (artikel 1, lid 2, van het koninklijk besluit van 17 augustus 1927 ter regeling van de staat en de

Il s'inscrit par ailleurs dans la perspective des articles 6, 6bis et 7 de la Constitution garantissant respectivement l'égalité des Belges, les droits et les libertés des minorités idéologiques et philosophiques.

Le service de conseillers moraux relèverait des organes responsables du Conseil central des communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, à savoir de l'asbl « Conseil central des communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique » qui est l'institution la plus représentative de l'ensemble de cette communauté.

Contrairement à d'autres textes normatifs en vigueur, le projet a pour objet, non pas uniquement de prévoir la désignation de conseillers moraux, mais de créer un service de conseillers moraux.

On peut observer, en effet, que les conseillers moraux qui apportent l'assistance morale aux détenus, sont nommés pour une durée de trois ans par le Ministre de la Justice, sur une liste double de candidats présentés par les groupements qu'il détermine (article 53 de l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires). Ils sont de la même manière démis par le Ministre de la Justice sur avis de ces groupements.

Le règlement général des établissements pénitentiaires ne crée pas par conséquent de véritables services de conseillers moraux.

Il en va de même pour les conseillers laïques qui exercent leurs missions dans les hôpitaux (arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre, annexe A, III, 5°, tel que modifié par l'arrêté royal du 12 janvier 1970).

Pour ce qui est des conseillers moraux auprès des forces armées, il a paru préférable de substituer à ces régimes de désignations individuelles, la création d'un service structuré et hiérarchisé.

Pourquoi avoir choisi la dénomination de « conseillers moraux » plutôt que celle de « conseillers civils » ?

L'expression de « conseillers civils » risquerait de faire croire qu'il existe auprès des forces armées, d'une part des « conseillers civils » et d'autre part, des « conseillers militaires » ce qui n'est pas le cas en l'occurrence. En effet, les conseillers moraux n'ont pas la qualité de militaire. Il s'agit de personnes civiles, attachées organiquement à l'armée. Il en va d'ailleurs de même pour les aumôniers militaires (article 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal du 17 août 1927 réglant l'état et la position des aumôniers militaires).

stand der militaire aalmoezeniers). De morele consulents zijn geen militairen; het zijn burgers naar de juiste betekenis van het woord en het feit dat zij hun ambt in het militair milieu en ten behoeve van de militaire gemeenschap uitoefenen doet geen afbreuk aan dit principe. In vredetijd en in België zijn zij dan ook niet aan de militaire straffen noch aan het tuchtreglement van de Krijgsmacht onderworpen.

De benaming « morele consulents » beantwoordt uiteindelijk goed aan de werkelijke opdrachten waarvoor deze personen in aanmerking komen: op grond van verschillende niet-confessionele levensbeschouwingen, spirituele en morele bijstand aan de leden van de militaire gemeenschap verlenen.

Het is zaak de nadruk te leggen op het feit dat dit ontwerp van wet fundamenteel is verantwoord omdat formele en uitdrukkelijke eerbiediging van de vrije meningsuiting wordt nagestreefd en op deze wijze elke discriminatie uit de weg wordt geruimd.

Commentaar op de artikelen

Artikel 1

Deze bepaling behelst het principe van de toevoeging aan de krijgsmacht van morele consulents die tot de niet-confessionele Gemeenschap van België behoren.

In het tweede lid zijn de opdrachten van de morele consulents vastgelegd.

Deze bestaan erin spirituele en morele bijstand te verlenen aan de leden van de militaire gemeenschap, met name aan de militairen, het burgerlijk personeel van het Ministerie van Landsverdediging, aan de personen die aan de krijgsmacht zijn toegevoegd en aan de personen die gemachtigd zijn een troepenkorps te volgen.

Dit artikel vergt geen bijzonder commentaar, aangezien in het algemeen gedeelte van de memorie van toelichting ter zake reeds uitvoerig uitleg is verschaft.

Artikel 2

Zij die kandidaat zijn voor het vervullen van de opdrachten van moreel consulent worden voorgedragen door de organen die verantwoordelijk zijn voor de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België.

De Koning benoemt de morele consulents.

Aangezien de Koning bevoegd is om de morele consulents te benoemen is hij uiteraard ook bevoegd om ze te ontslaan.

De morele consulents leggen de eed af die bij artikel 2 van het decreet van 20 juli 1831 van het Natio-

Les conseillers moraux ne sont pas des militaires; ils sont civils à part entière, même s'ils exercent leur fonction dans le milieu militaire et au bénéfice de la communauté militaire. Partant, ils ne sont pas soumis aux lois pénales militaires en temps de paix et en Belgique ni au règlement de discipline des forces armées.

Finalement, le vocable « conseillers moraux » correspond bien à la réalité des missions que ces personnes sont appelées à remplir: fournir sur la base de différentes conceptions philosophiques de vie non confessionnelles, une assistance spirituelle et morale aux membres de la communauté militaire.

Il convient de souligner que le présent projet de loi trouve sa justification fondamentale dans la préoccupation de respecter de façon formelle et explicite la liberté d'opinion, en faisant disparaître de la sorte toute discrimination.

Commentaires des articles

Article 1^{er}

Cette disposition contient le principe de l'attachement auprès des forces armées de conseillers moraux appartenant à la Communauté non confessionnelle de Belgique.

Le deuxième alinéa définit les missions des conseillers moraux.

Elles consistent à apporter une assistance spirituelle et morale aux membres de la communauté militaire, c'est-à-dire aux militaires, au personnel civil du Ministère de la Défense nationale, aux personnes attachées aux forces armées et aux personnes autorisées à suivre un corps de troupes.

Cet article ne justifie pas de commentaires particuliers, compte tenu des précisions déjà apportées dans la partie générale de l'exposé des motifs.

Article 2

Les candidats aux fonctions de conseillers moraux seront présentés par les organes responsables du Conseil central des communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique.

Les conseillers moraux sont nommés par le Roi.

Il va de soi que le pouvoir de nommer les conseillers moraux implique, pour le Roi, le pouvoir de les révoquer.

Les conseillers moraux prêteront le serment prévu à l'article 2 du décret du 20 juillet 1831 du Congrès

naal Congres is bepaald. De verplichting aan deze voorwaarde te voldoen heeft evenwel niet tot gevolg dat zij de hoedanigheid van rijksambtenaar of van militair zullen bezitten.

De militaire aalmoezeniers zijn ook verplicht de eed af te leggen en toch worden zij geenszins geacht personeelsleden van 's lands algemeen bestuur of leden van de krijgsmacht te zijn. Deze principes zijn trouwens door het Hof van Cassatie zelf vastgelegd (Cass. 28 november 1957, *Pas.* 1958, I, 307). De tekst van de wet zelf bepaalt de autoriteit in wier handen de morele consulenten de eed dienen af te leggen: het gaat om de Minister van Landsverdediging of de ambtenaar die hij daartoe aanwijst.

Artikel 3

Deze bepaling regelt de hiërarchische afhankelijkheid die voor de morele consulenten geldt.

Noch de Minister van Landsverdediging noch de militaire autoriteiten mogen instaan voor de organisatie van de opdrachten waarmee de morele consulenten worden belast.

Artikel 4

Artikel 4 voorziet, ten behoeve van de morele consulenten, in de mogelijkheid de militaire autoriteiten op de hoogte te brengen van elk menselijk probleem dat zij bij de uitoefening van hun opdracht vaststellen.

Op grond van deze bepaling mag zowel mondeling als schriftelijke informatie worden verstrekt.

Voor het overige zijn de militaire autoriteiten bevoegd de beschreven toestand te beoordelen en kunnen zij, in voorkomend geval, alle vereiste maatregelen treffen.

Artikel 5

De morele consulenten moeten het beroepsgeheim in acht nemen.

Daarenboven mogen zij, bij de uitoefening van hun ambt, geen gewag maken van politieke opvattingen.

De plicht bedachtzaam te zijn, is van algemene draagwijdte; alle titularissen van een overheidsambt, en uiteraard ook de morele consulenten, moeten deze plicht in acht nemen.

De tekst van het ontwerp maakt het mogelijk voor de Koning, bij niet-naleving van deze verplichtingen, straffen voor te schrijven.

national. Toutefois, le fait qu'ils soient amenés à satisfaire à cette obligation n'implique pas qu'ils auront la qualité d'agent de l'Etat ou de militaire.

Les aumôniers militaires prêtent serment, sans pour cela pouvoir être considérés comme des agents d'administration générale du Royaume ou comme étant des membres des forces armées. Ces principes furent consacrés par la Cour de cassation même (Cass. 28 novembre 1957, *Pas.* 1958, I, 307). Le texte légal désigne lui-même l'autorité entre les mains de laquelle les conseillers moraux prêteront serment: il s'agit du Ministre de la Défense nationale ou du fonctionnaire désigné par lui à cette fin.

Article 3

Cette disposition règle la dépendance hiérarchique des conseillers moraux.

L'organisation des missions confiées aux conseillers moraux ne pourrait être le fait du Ministre de la Défense nationale ni des autorités militaires.

Article 4

L'article 4 permet aux conseillers moraux de soumettre aux autorités militaires tout problème humain qu'ils constatent dans l'exercice de leur mission.

Cette disposition autorise toute forme d'information, qu'elle soit écrite ou verbale.

Pour le surplus, elle laisse aux autorités militaires le pouvoir d'apprécier la situation ainsi décrite et leur permet de prendre, s'il échet, toutes les mesures nécessaires.

Article 5

Les conseillers moraux sont soumis au secret professionnel.

De plus, ils doivent s'abstenir d'exprimer des opinions politiques dans l'exercice de leur fonction.

Le devoir de réserve revêt une portée générale; il est de règle pour tout titulaire d'une fonction publique et s'impose, de toute évidence, aux conseillers moraux.

Le texte du projet laisse au Roi le soin de sanctionner le non-respect de ces obligations.

Artikel 6

De personeelsformatie van de morele consulenten zal worden vastgelegd bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Door een beroep te doen op de uitvoerende macht is het mogelijk op zeer soepele wijze de personeelsformatie aan de toekomstige vereisten aan te passen, bijvoorbeeld, door het uitbreiden of het verminderen van het aantal morele consulenten.

Artikel 7

De Koning bepaalt de benoemingsvoorwaarden en het statuut van de morele consulenten.

Vooraleer de kandidaat — morele consulenten worden benoemd, moeten zij slagen voor een examen over de wezenlijke kennis van de tweede landstaal, met inachtneming van de vereisten eigen aan de uitvoering van hun opdracht.

De hoofdtal van de kandidaat wordt bepaald door de taal van het behaalde diploma.

De Koning bepaalt de aard en de modaliteiten van de onderdelen van het examen alsmede de voorwaarden om te slagen.

Artikel 8

Bij artikel 8 wordt bepaald dat de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector alsmede de uitvoeringsbesluiten ervan op de morele consulenten van toepassing zijn.

Artikel 9

In duidelijke bewoordingen en ten einde elke twijfel ter zake weg te nemen, bepaalt artikel 9 dat de wetgeving op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, voor zover zij de pensioenen van het burgerpersoneel van de Staat betreft, op de morele consulenten toepasbaar is.

De Regering drukt de wens uit dat dit ontwerp uw eenstemmige goedkeuring moge wegdragen.

De Minister van Landsverdediging,

G. COËME.

Article 6

Le cadre des conseillers moraux sera déterminé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Le recours à l'Exécutif permettra d'adapter très soupagement le cadre aux nécessités futures, par exemple, par l'augmentation ou la réduction du nombre des conseillers moraux.

Article 7

Les conditions de nomination et le statut des conseillers moraux seront déterminés par le Roi.

Préalablement à leur nomination, les candidats conseillers moraux devront réussir l'examen portant sur la connaissance effective de la deuxième langue nationale, en rapport avec les exigences de l'exercice de leur mission.

La langue principale du candidat est déterminée par la langue du diplôme obtenu.

La nature et les modalités des épreuves de l'examen ainsi que les conditions de réussite de celles-ci seront déterminées par le Roi.

Article 8

L'article 8 rend applicable aux conseillers moraux la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents de travail, des accidents sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public ainsi que ses dispositions d'exécution.

Article 9

Disposant en termes exprès afin d'écartier tout doute à ce sujet, l'article 9 rend applicable aux conseillers moraux la législation sur les pensions civiles et ecclésiastiques, en tant qu'elle concerne les pensions du personnel civil de l'Etat.

Le Gouvernement forme le vœu que le présent projet puisse recueillir votre accord unanime.

Le Ministre de la Défense nationale,

G. COËME.

ONTWERP VAN WET**BOUDEWIJN,**

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Landsverdediging is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Morele consulenten worden aan de Krijgsmacht toegevoegd om te beantwoorden aan de levensbeschouwelijke en morele opvattingen van de leden van de Militaire Gemeenschap, die tot de niet-confessionele Gemeenschap van België behoren.

Die morele consulenten zijn belast met het verlenen van geestelijke en morele bijstand aan de militairen, aan het burgerlijk personeel van het Ministerie van Landsverdediging, aan de aan de Krijgsmacht toegevoegde personen, alsmede aan de personen die gemachtigd zijn een troepenkorps te volgen.

Art. 2

De morele consulenten worden benoemd door de Koning op voorstel van de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, en op voordracht van de Minister van Landsverdediging.

De Koning beschikt over de bevoegdheid ze te ontslaan.

De morele consulenten zijn burgers die uit organiek oogpunt aan het leger zijn toegevoegd; zij hebben niet de hoedanigheid van militair en worden evenmin geacht rijksambtenaren te zijn.

Zij leggen de eed af, die is bepaald bij artikel 2 van het decreet van 20 juli 1831 nopens de eedaflegging bij de aanvang der grondwettelijke vertegenwoordigende monarchie, in de handen van de Minister van Landsverdediging of van de ambtenaar die hij daartoe aanwijst.

PROJET DE LOI**BAUDOUIN,**

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

Des conseillers moraux sont attachés aux Forces armées pour répondre aux différentes préoccupations philosophiques et morales, des membres de la Communauté militaire, appartenant à la Communauté non confessionnelle de Belgique.

Ces conseillers moraux sont chargés d'apporter une assistance spirituelle et morale aux militaires, au personnel civil du Ministère de la Défense nationale aux personnes attachées aux Forces armées ainsi qu'à celles qui sont autorisées à suivre un corps de troupes.

Art. 2

Les conseillers moraux sont nommés par le Roi sur présentation du Conseil central des communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique et sur proposition du Ministre de la Défense nationale.

Le Roi dispose du pouvoir de les révoquer.

Les conseillers moraux sont des personnes civiles attachées organiquement à l'armée; ils n'ont pas la qualité de militaire et ne sont pas considérés comme agents de l'Etat.

Ils prêtent le serment prévu à l'article 2 du décret du 20 juillet 1831 concernant le serment à la mise en vigueur de la monarchie constitutionnelle représentative, entre les mains du Ministre de la Défense nationale ou du fonctionnaire désigné par lui à cette fin.

Art. 3

Met betrekking tot al wat met de uitoefening van hun opdracht verband houdt, hangen de morele consulents af van de hoge autoriteit van de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België

Met betrekking tot de problemen van administratieve en disciplinaire aard, hangen zij af van de Minister van Landsverdediging.

Art. 4

De morele consulents verkeren in de mogelijkheid de bevoegde militaire autoriteiten op de hoogte te brengen van elk menselijk probleem dat zij bij de uitoefening van hun opdracht vaststellen.

Art. 5

De morele consulents moeten het beroepsgeheim in acht nemen zowel in verband met het functioneel aspect van hun opdracht als met betrekking tot de feiten waarvan zij bij de uitoefening van hun functie kennis zouden hebben genomen.

Zij maken geen gewag van politieke opvattingen bij de uitoefening van hun functie.

Worden deze verplichtingen niet nagekomen dan kunnen tuchtstraffen worden toegepast overeenkomstig de door de Koning vastgestelde voorschriften.

Art. 6

De Koning bepaalt de personeelsformatie van de morele consulents door een in de Ministerraad overlegd besluit.

Art. 7

De Koning bepaalt het statuut van de morele consulents van het actieve kader en het reservekader bij de Krijgsmacht.

De hoofdtal van de kandidaat wordt bepaald door de taal van het behaalde diploma.

Vooraleer de kandidaat-morele consulents worden benoemd, moeten zij slagen voor een examen over de wezenlijke kennis van de tweede taal.

De Koning bepaalt de aard en de modaliteiten van de onderdelen van dit examen alsmede de voorwaarden om te slagen.

Art. 3

En ce qui concerne les questions relatives à l'exercice de leur mission, les conseillers moraux relèvent de l'autorité supérieure du Conseil central des communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique.

En ce qui concerne les questions administratives et disciplinaires, ils relèvent du Ministre de la Défense nationale.

Art. 4

Les conseillers moraux peuvent soumettre aux autorités militaires compétentes les problèmes humains qu'ils ont constatés dans l'exercice de leur mission.

Art. 5

Les conseillers moraux sont tenus au secret professionnel, tant en ce qui concerne l'aspect fonctionnel de leur mission, qu'en ce qui concerne les faits dont ils auraient connaissance de par l'exercice de leur fonction.

Ils s'abstiennent d'exprimer des opinions politiques dans l'exercice de leur fonction.

Les manquements à ces obligations sont passibles de sanctions disciplinaires conformément aux règles établies par le Roi.

Art. 6

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi détermine le cadre des conseillers moraux.

Art. 7

Le Roi fixe le statut des conseillers moraux, d'active et de réserve, auprès des Forces armées.

La langue principale du candidat est déterminée par la langue du diplôme obtenu.

Préalablement à leur nomination, les candidats conseillers moraux doivent réussir un examen sur la connaissance effective de la deuxième langue.

Le Roi détermine la nature et les modalités des épreuves de cet examen ainsi que les conditions de réussite de celles-ci.

Art. 8

De wetgeving betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector is op de morele consultants toepasselijk.

Art. 9

Inzake rust- en overlevingspensioenen zijn de wetten en reglementen betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het burgerpersoneel van de Staat met inbegrip van het koninklijk besluit van 12 mei 1927 betreffende de ouderdom van de oppensioenstelling van de ambtenaren, de beambten en het dienstpersoneel van de Staat, op de morele consultants toepasselijk.

Gegeven te Brussel, 5 september 1990.

BOUDEWIJN

Van Koningswege:

De Minister van Landsverdediging

G. COËME.

Art. 8

La législation sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, est applicable aux conseillers moraux.

Art. 9

En matière de pensions de retraite et de survie, les lois et les règlements relatifs aux pensions de retraite et de survie des agents civils de l'Etat, en ce compris l'arrêté royal du 12 mai 1927 fixant l'âge de la mise à la retraite des fonctionnaires, employés et gens de service des administrations de l'Etat, sont applicables aux conseillers moraux.

Donné à Bruxelles, le 5 septembre 1990.

BAUDOUIN

Par le Roi:

Le Ministre de la Défense nationale

G. COËME.

VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

Artikel 1

Morele raadslieden worden aan de krijgsmacht toegevoegd om te beantwoorden aan de levensbeschouwelijke en morele opvattingen van de leden van de militaire gemeenschap, die tot de niet-confessionele gemeenschap van België behoren.

Die morele raadslieden zijn belast met het verlenen van geestelijke en morele bijstand aan de militairen, aan het burgerlijk personeel van het Ministerie van Landsverdediging, aan de aan de krijgsmacht toegevoegde personen, alsmede aan de personen die gemachtigd zijn een troepenkorps te volgen.

Ze voeren de titel van lekeconsulent.

Art. 2

De morele raadslieden worden benoemd door de Koning op voorstel van de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, en op voordracht van de Minister van Landsverdediging.

De morele raadslieden zijn burgers die uit organiek oogpunt aan het leger zijn toegevoegd; zij hebben niet de hoedanigheid van militair en worden evenmin geacht rijksambtenaren te zijn.

Ze leggen de eed af, die is bepaald bij artikel 2 van het decreet van 20 juli 1831 van het Nationaal Congres, in de handen van de Minister van Landsverdediging of van de ambtenaar die hij daartoe aanwijst.

Art. 3

Met betrekking tot al wat met de uitoefening van hun opdracht verband houdt, hangen de morele raadslieden af van de hoge autoriteit van de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België.

Met betrekking tot de problemen van administratieve en disciplinaire aard, hangen zij af van de Minister van Landsverdediging.

Art. 4

De morele raadslieden verkeren in de mogelijkheid de bevoegde militaire autoriteiten op de hoogte te brengen van elk menselijk probleem dat zij bij de uitoefening van hun opdracht vaststellen.

Art. 5

De morele raadsleden moeten het beroepsgeheim in acht nemen zowel in verband met het functioneel aspect van hun opdracht als met betrekking tot de feiten waarvan zij bij de uitoefening van hun functie kennis zouden hebben genomen.

Zij maken geen gewag van politieke opvattingen bij de uitoefening van hun functie.

Worden deze verplichtingen niet nageleefd dan kunnen tuchtmaatregelen worden toegepast overeenkomstig de door de Koning vastgelegde voorschriften.

AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS AU CONSEIL D'ETAT

Article 1^{er}

Des conseillers moraux sont attachés aux forces armées pour répondre aux différentes préoccupations philosophiques et morales, des membres de la communauté militaire, appartenant à la communauté non confessionnelle de Belgique.

Ces conseillers moraux sont chargés d'apporter une assistance spirituelle et morale aux militaires, au personnel civil du Ministère de la Défense nationale, aux personnes attachées aux forces armées ainsi qu'à celles qui sont autorisées à suivre un corps de troupes.

Ils portent le titre de conseiller laïque.

Art. 2

Les conseillers moraux sont nommés par le Roi sur présentation du Conseil central des communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique et sur proposition du Ministre de la Défense nationale.

Les conseillers moraux sont des personnes civiles attachées organiquement à l'armée; ils n'ont pas la qualité de militaire et ne sont pas considérés comme agents de l'Etat.

Ils prêtent le serment prévu à l'article 2 du décret du 20 juillet 1831 du Congrès national entre les mains du Ministre de la Défense nationale ou du fonctionnaire désigné par lui à cette fin.

Art. 3

En ce qui concerne les questions relatives à l'exercice de leur mission, les conseillers moraux relèvent de l'autorité supérieure du Conseil central des communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique.

En ce qui concerne les questions administratives et disciplinaires, ils relèvent du Ministre de la Défense nationale.

Art. 4

Les conseillers moraux peuvent soumettre aux autorités militaires compétentes les problèmes humains qu'ils ont constatés dans l'exercice de leur mission.

Art. 5

Les conseillers moraux sont tenus au secret professionnel, tant en ce qui concerne l'aspect fonctionnel de leur mission qu'en ce qui concerne les faits dont ils auraient connaissance de par l'exercice de leur fonction.

Ils s'abstiennent d'exprimer des opinions politiques dans l'exercice de leur fonction.

Les manquements à ces obligations sont passibles de mesures disciplinaires conformément aux règles établies par le Roi.

Art. 6

De Koning bepaalt de personeelsformatie van de morele raadslieden door een in de Ministerraad overlegd besluit.

Art. 7

De Koning bepaalt de voorwaarden inzake benoeming en statuut van de morele raadslieden van het actief kader en het reservekader bij de Krijgsmacht.

Vooraleer de kandidaat-morele raadslieden worden benoemd, moeten zij slagen voor een examen over de wezenlijke kennis van de tweede taal.

De Koning bepaalt de aard en de modaliteiten van de onderdelen van dit examen alsmede de voorwaarden om te slagen.

Art. 8

De wetgeving betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector is op de morele raadslieden toepasselijk.

Art. 9

Inzake rust- en overlevingspensioenen zijn de wetten en reglementen betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het burgerpersoneel van de Staat met inbegrip van het koninklijk besluit van 12 mei 1927 betreffende de ouderdom van de oppensioenstelling van de ambtenaren, de beambten en het dienstpersoneel van de Staat, op de morele raadslieden toepasselijk.

Art. 6

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi détermine le cadre des conseillers moraux.

Art. 7

Le Roi détermine les conditions de nomination et de statut des conseillers moraux, d'active et de réserve, auprès des Forces armées.

Préalablement à leur nomination, les candidats conseillers moraux doivent réussir un examen sur la connaissance effective de la deuxième langue.

Le Roi détermine la nature et les modalités des épreuves de cet examen ainsi que les conditions de réussite de celles-ci.

Art. 8

La législation sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public est applicable aux conseillers moraux.

Art. 9

En matière de pensions de retraite et de survie, les lois et les règlements relatifs aux pensions de retraite et de survie des agents civils de l'Etat, en ce compris l'arrêté royal du 12 mai 1927 fixant l'âge de la mise à la retraite des fonctionnaires, employés et gens de service des administrations de l'Etat, sont applicables aux conseillers moraux.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 11 juli 1990 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « betreffende de morele raadslieden bij de krijgsmacht, die tot de niet-confessionele Gemeenschap van België behoren », heeft op 16 juli 1990 het volgend advies gegeven:

Binnen de korte termijn die hem is toegemeten, moet de Raad van State zich bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen.

ALGEMENE OPMERKING

Zoals in de memorie van toelichting wordt aangegeven, past het ontwerp van wet in het kader van de artikelen 6 en *6bis* van de Grondwet waarbij respectievelijk de gelijkheid van de Belgen en de rechten en plichten van de ideologische en filosofische minderheden worden gewaarborgd.

Het ontwerp heeft enerzijds tot doel ervoor te zorgen dat morele raadslieden aan de krijgsmacht worden toegevoegd en anderzijds een dienst van morele raadslieden op te richten en te organiseren.

Die morele raadslieden zullen door de Koning worden benoemd op voordracht van de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen in België en op voordracht van de Minister van Landsverdediging.

Bovendien geeft de tekst van de ontworpen wet concreet uitvoering aan artikel 14 van de Grondwet.

In de memorie van toelichting wordt er de nadruk op gelegd dat het ontwerp van wet « fundamenteel is verantwoord omdat formele en uitdrukkelijke eerbiediging van de vrije meningsuiting wordt nagestreefd en op deze wijze elke discriminatie uit de weg wordt geruimd ».

Het ontwerp van wet geeft ook gestalte aan het streven van de wetgever om tegemoet te komen aan de wensen, de behoeften of de moeilijkheden van sommige leden van de militaire gemeenschap die tot op heden geïsoleerd waren en geen geestelijke of morele bijstand konden krijgen in overeenstemming met hun persoonlijke overtuiging.

Met artikel 32 van de wet van 22 december 1989 betreffende het statuut van de dienstplichtigen wordt hetzelfde doel nagestreefd als het bepaalt:

« Behoudens buitengewone omstandigheden beschikken de dienstplichtigen over de nodige tijd om hun godsdienstplichten te vervullen op de dagen door hun eredienst bepaald.

Precies evenveel tijd wordt aan de dienstplichtigen gegund om een consulent van een niet-confessionele levensbeschouwing naar keuze te ontmoeten » (*Belgisch Staatsblad*, 19 januari 1990, blz. 712).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Bijzondere opmerking

Overal in het ontwerp moet de uitdrukking « morele raadslieden » vervangen worden door de uitdrukking « morele consulenten ».

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 11 juillet 1990, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi « relatif aux conseillers moraux auprès des forces armées, relevant de la Communauté non confessionnelle en Belgique », a donné le 16 juillet 1990 l'avis suivant:

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes.

OBSERVATION GENERALE

Le projet de loi, ainsi que l'indique l'exposé des motifs, s'inscrit dans la perspective des articles 6 et *6bis* de la Constitution garantissant respectivement l'égalité des Belges, les droits et les libertés des minorités idéologiques et philosophiques.

Son objet consiste, d'une part, à prévoir que des conseillers moraux seront attachés aux forces armées, d'autre part à créer et organiser un service de conseillers moraux.

Ces conseillers moraux seront nommés par le Roi sur présentation du Conseil central des communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique et sur proposition du Ministre de la Défense nationale.

Le texte de loi en projet concrétise par ailleurs l'article 14 de la Constitution.

L'exposé des motifs souligne que le projet de loi « trouve sa justification fondamentale dans la préoccupation de respecter de façon formelle et explicite la liberté d'opinion en faisant disparaître de la sorte toute discrimination ».

Il exprime aussi le souci du législateur de rencontrer les préoccupations, les besoins ou les difficultés de certains membres de la communauté militaire, qui, jusqu'à aujourd'hui, se trouvaient isolés et ne pouvaient bénéficier d'une assistance spirituelle et morale répondant à leurs convictions personnelles.

L'article 32 de la loi du 22 décembre 1989 relative au statut des miliciens poursuit déjà cet objectif en ce qu'il porte:

« Sauf dans des circonstances exceptionnelles, les miliciens disposent du temps nécessaire pour remplir leurs devoirs religieux aux jours prescrits par leur culte.

Un temps identique est accordé aux miliciens pour rencontrer un conseiller de philosophie non confessionnelle de leur choix » (*Moniteur belge*, 19 janvier 1990, p. 712).

EXAMEN DU TEXTE

Observation particulière

Le texte néerlandais du projet doit être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Opschrift

In het opschrift moet in de Franse tekst « non confessionnelle de Belgique » worden geschreven in plaats van « en Belgique ».

Indieningsbesluit

De woorden « Gelet op het advies van de Raad van State » moeten vervallen aangezien dat advies noodzakelijkerwijze bij het ontwerp van wet wordt gevoegd.

Artikel 1

In artikel 1, derde lid, is sprake van de titel van « lekeconsulent ». Dat woord komt nergens anders in de tekst voor.

Het kan verwarring stichten omdat overal elders sprake is van « morele raadslieden ».

Het derde lid moet vervallen.

Art. 2*Eerste lid*

In het eerste lid wordt bepaald dat « de morele raadslieden worden benoemd door de Koning ». In het commentaar bij artikel 2 staat te lezen:

« Aangezien de Koning bevoegd is om de morele raadslieden te benoemen is hij ook bevoegd om ze te ontslaan. »

Het zou nuttig zijn om de tekst van artikel 2 van het ontwerp aan te vullen met een bepaling betreffende het ontslag.

Derde lid

In het derde lid moet het decreet van 20 juli 1831 worden vermeld met het juiste opschrift:

« Zij leggen de eed die is bepaald in artikel 2 van het decreet van 20 juli 1831 nopens de eedaflegging bij de aanvang der grondwettelijke vertegenwoordigende monarchie, af in de handen van de Minister ... »

Art. 5

In het derde lid kan beter worden geschreven: « Worden deze verplichtingen niet nagekomen, dan kunnen tuchtstraffen worden toegepast ... »

Art. 7

In het eerste lid zou het voldoende zijn te schrijven:

« *Artikel 7.* — De Koning bepaalt het statuut van de morele consulenten van het actieve kader en het reservekader bij de krijgsmacht », aangezien het bepalen van de voorwaarden inzake benoeming wettelijk deel uitmaakt van het statuut.

Er dient een tweede lid te worden ingevoegd dat nader bepaalt dat de taal van de gegadigden de taal is van hun diploma.

Intitulé

Dans l'intitulé en langue française, il faut écrire « non confessionnelle de Belgique » au lieu de « en Belgique ».

Arrêté de présentation

Les mots « Vu l'avis du Conseil d'Etat » doivent être omis, cet avis étant nécessairement joint au projet de loi.

Article 1^{er}

L'article 1^{er}, alinéa 3, vise le titre de « conseiller laïque ». Cet adjectif n'apparaît nulle part ailleurs dans le texte.

Il peut prêter à confusion vu que partout ailleurs il est question de « conseillers moraux ».

L'alinéa 3 doit être omis.

Art. 2*Alinéa 1^{er}*

A l'alinéa 1^{er}, il est prévu que « Les conseillers moraux sont nommés par le Roi ». Dans le commentaire consacré à l'article 2, on peut lire que:

« le pouvoir de nommer les conseillers moraux implique, pour le Roi, le pouvoir de les révoquer. »

Il serait utile que le texte de l'article 2 du projet soit complété par une disposition relative à la révocation.

Alinéa 3

A l'alinéa 3, le décret du 20 juillet 1831 doit être visé avec son intitulé exact:

« ... décret du 20 juillet 1831 concernant le serment à la mise en vigueur de la monarchie constitutionnelle représentative, entre les mains du ministre... »

Art. 5

A l'alinéa 3, mieux vaut écrire: « sont passibles de sanctions disciplinaires... »

Art. 7

A l'alinéa 1^{er}, il suffirait d'écrire:

« *Article 7.* — Le Roi fixe le statut des conseillers moraux, d'active et de réserve, auprès des forces armées », la détermination des conditions de nomination étant légalement incluse dans le statut.

Il y a lieu d'insérer un alinéa 2 nouveau qui préciserait que la langue des candidats est celle déterminée par la langue du diplôme.

De kamer was samengesteld uit:

De heer P. FINCŒUR, kamervoorzitter;

De heren C.-L. CLOSSET en R. ANDERSEN, staatsraden;

De heer J. GIELISSEN, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer D. BATSELE, adjunct-auditeur.

De Griffier,

J. GIELISSEN.

De Voorzitter,

P. FINCŒUR.

La chambre était composée de:

M. P. FINCŒUR, président de chambre;

MM. C.-L. CLOSET et R. ANDERSEN, conseillers d'Etat;

M. J. GIELISSEN, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. D. BATSELE, auditeur adjoint.

Le Greffier,

J. GIELISSEN.

Le Président,

P. FINCŒUR.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1989-1990

7 SEPTEMBER 1990

Ontwerp van wet betreffende de morele
consulenten bij de Krijgsmacht, die
tot de niet-confessionele Gemeen-
schap van België behoren

ERRATUM

Bladzijde 1 (onderaan) leze men:
R. A 15127 i.p.v.
R. A 15121

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1989-1990

7 SEPTEMBRE 1990

Projet de loi relatif aux conseillers
moraux auprès des Forces armées,
relevant de la Communauté non con-
fessionnelle de Belgique

ERRATUM

Au bas de la première page:
lire R. A 15127
au lieu de R. A 15121

1057-1 (1989-1990)

Document de commission n° 1

Défense

1057-1 (1989-1990)

Commissiestuk nr. 1

Defensie

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

14 décembre 1990

Projet de loi relatif aux conseillers moraux auprès
des Forces armées, relevant de la Communauté non
confessionnelle de Belgique

**AMENDEMENT PROPOSE PAR
MM. HASQUIN ET PEETERMANS**

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

14 december 1990

Ontwerp van wet betreffende de morele consulenten
bij de Krijgsmacht, die tot de niet-confessionele
Gemeenschap van België behoren

**AMENDEMENT VAN
DE HH. HASQUIN EN PEETERMANS**

ART. 10 (nouveau)

Insérer un article 10 (nouveau) libellé comme suit :

"Article 10

1. Le Roi peut rendre applicable, en tout ou en partie, aux Conseillers moraux, la législation sur l'emploi des langues en matière administrative et celle sur l'usage des langues à l'armée.
2. Il peut également leur rendre applicable certaines dispositions du statut pécuniaire des militaires.
3. Le bénéfice de la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix, est étendu, en cas de décès imputable à l'accident, aux ayants droit des Conseillers moraux qui ont pris place dans un aéronef militaire belge.
4. Le Roi peut également rendre applicable aux Conseillers moraux certaines dispositions de la législation sur les pensions militaires et de la législation sur les pensions de réparation.
5. Les Conseillers moraux bénéficient du régime d'allocations familiales allouées au personnel rétribué par l'Etat."

Justification

Certains ajouts techniques sont nécessaires pour rendre les dispositions du projet applicables, dans de bonnes conditions pour les Conseillers comme pour la communauté laïque.

1. En premier lieu, la loi de 1938 concernant l'usage des langues à l'armée doit être rendue applicable aux Conseillers. Les Conseillers - bilingues - seront très peu nombreux et devront exercer leurs fonctions sans tenir compte du type d'unité ou du lieu et au profit de tout Belge, quel que soit son régime linguistique.
2. En second lieu, les Conseillers moraux, qui seront à la suite des troupes, encourront des risques particuliers et des frais supplémentaires. Ils doivent donc bénéficier des avantages dont jouissent les militaires.

H. HASQUIN
E. PEETERMANS

ART.10 (nieuw)

Een artikel 10 (nieuw) in te voegen, luidende :

"Artikel 10

1. De Koning kan de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken en die op het gebruik van de talen bij het leger geheel of gedeeltelijk van toepassing verklaren op de morele consulenten.
 2. Hij kan eveneens sommige bepalingen van de bezoldigingsregeling voor militairen op hen van toepassing verklaren.
 3. De toepassingssfeer van de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vredetijd, wordt, bij overlijden als gevolg van het ongeval, uitgebreid tot de rechtverkrijgenden van de morele consulenten die plaats hebben genomen in een Belgisch militair vliegtuig.
 4. De Koning kan eveneens sommige bepalingen van de wetgeving op de militaire pensioenen en de wetgeving op de vergoedingspensioenen van toepassing verklaren op de morele consulenten.
 5. De morele consulenten zijn gerechtigd tot de kinderbijslagregeling die geldt voor het door de Staat bezoldigde personeel."
-

1057-1 (1989-1990)
Document de commission n° 2
Défense

1057-1 (1989-1990)
Commissiestuk nr. 2
Defensie

SENAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAT

Session de 1990 - 1991

Zitting 1990 - 1991

19 décembre 1990

19 december 1990

Projet de loi relatif aux conseillers moraux auprès
des Forces armées, relevant de la Communauté
non confessionnelle de Belgique.

Ontwerp van wet betreffende de morele consulenten
bij de Krijgsmacht, die tot de niet-confessionele
Gemeenschap van België behoren.

**AMENDEMENT PRESENTE PAR
LE GOUVERNEMENT**

AMENDEMENT VAN DE REGERING

ART. 7

ART. 7

Compléter le premier alinéa de cet article par ce
qui suit :

Het eerste lid van dit artikel aan te vullen als
volgt :

Il peut décider d'étendre aux conseillers moraux
certaines dispositions légales prévoyant le verse-
ment d'indemnités, de primes ou d'allocations aux
membres des forces armées ou à leurs ayants-
droits.

Hij kan beslissen sommige wetsbepalingen, die
in de bepaling van vergoedingen, premies of
bijslagen aan de leden van de krijgsmacht of hun
rechthebbenden voorzien, tot de morele consulenten
uit te breiden.

Le Ministre de la Défense Nationale,

De Minister van Landsverdediging,

G. COEME

R.A 15127

R.A 15127

JUSTIFICATION

Il apparaît qu'un certain nombre d'indemnités, primes ou allocations sont actuellement payées aux aumôniers.

Cet amendement permettra au Roi d'accorder ces avantages aux conseillers moraux.

Par ailleurs, en vertu de la décision du Conseil des Ministres du 23 mai 1990, la mise en équivalence sur le plan pécuniaire entre les aumôniers et les conseillers moraux permettra de régulariser par un AR séparé la situation des aumôniers quant aux droits auxquels ils peuvent prétendre.

VERANTWOORDING

Het blijkt dat thans aan de aalmoezeniers een zeker aantal vergoedinge premies of bijslagen worden uitgekeerd.

Door dit amendement zal de Koning deze voordelen aan de morele consuler kunnen toekennen.

Op grond van de beslissing van de Ministerraad van 23 mei 1990, zal de gelijkstelling op geldelijk gebied van de aalmoezeniers met de morele consulenten het bovendien mogelijk maken, de toestand van de aalmoezer ten aanzien van de rechten waarop ze aanspraak kunnen maken, bij afzorklijk KB te regulariseren.

1057-1 (1989-1990)
Document de commission n° 3
Défense

1057-1 (1989-1990)
Commissiestuk nr. 3
Defensie

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

19 décembre 1990

Projet de loi relatif aux conseillers moraux auprès
des Forces armées, relevant de la Communauté
non confessionnelle de Belgique.

**AMENDEMENT PRESENTE PAR
LE GOUVERNEMENT**

ART. 8

Compléter cet article par ce qui suit :

Leur est également applicable la législation sur
les allocations familiales dont bénéficient les
membres du personnel rétribué par l'Etat.

Le Ministre de la Défense Nationale,

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

19 december 1990

Ontwerp van wet betreffende de morele consulenten
bij de Krijgsmacht, die tot de niet-confessionele
Gemeenschap van België behoren.

AMENDEMENT VAN DE REGERING

ART. 8

Dit artikel aan te vullen als volgt :

De wetgeving betreffende de kinderbijslag,
waarvoor de leden van het door het Rijk bezoldigde
personeel in aanmerking komen, is eveneens op hen
van toepassing.

De Minister van Landsverdediging,

G. COEME

R.A 15127

R.A 15127

JUSTIFICATION

L'amendement proposé vise à permettre l'octroi du droit aux allocations familiales, aux conseillers moraux, disposition qui n'était pas prévue dans le texte en projet.

VERANTWOORDING

Het voorgestelde amendement beoogt de toekenning van het recht op kinderbijslag aan de morele consulenten mogelijk te maken ; deze bepaling was in de ontwerptekst niet opgenomen.